

Méthode  
De  
MANDOLINE  
Par  
F. de Cristofaro (1884)

---

Copyright 2010 Michael Reichenbach

Nur für privaten Gebrauch!

For private use only!

Please visit my homepage and blogs:

[www.mandoisland.de](http://www.mandoisland.de)

[www.mandoisland.com](http://www.mandoisland.com)

[www.gezupftes.de](http://www.gezupftes.de)

This method for the mandolin by Ferdinando de Cristofaro (1846-1890) was first published in 1884.

Philip James Bone writes in his book "The guitar and mandolin" (available at:  
<http://www.archive.org/details/guitarmandolinbi00bone>)

Cristofaro was the author of a most comprehensive and artistic method for the mandolin. It consists of two volumes, each being published in five languages: English, French, Italian, Portuguese, and Spanish, and treats of the instrument fully, and is illustrated by numerous diagrams. It commences with the elements of the theory of music, and all the exercises are melodious and arranged with a definite object: they are well-graded and admirably suited for pupil and teacher, as the majority are written as duets for two mandolins. Several of these studies deserve special notice for their beauty of melody and form, among such, we mention particularly, the Andante maestoso, Larghetto, Andante religioso, in double stopping, and Allegro giusto, style fugue, all in the second volume. The method was published in November, 1884, by Lemoine, Paris, and it had reached the twelfth edition previous to the death of its author in 1890. Cristofaro had previously written a method for the mandolin when he was living in Naples, before he was thirty years of age, this being published in 1873, by Cottrau of that city.

My copy of this method is very old and not in the best condition, it was probably printed before 1900.

Diese Mandolinschule von Ferdinando de Cristofaro (1846-1890) erschien zuerst 1884. Sie wurde in verschiedene Sprachen übersetzt, bis 1890 erschienen bereits 12 Auflagen. Cristofaro hatte zuvor schon eine Mandolinschule in Neapel veröffentlicht.

Mein Exemplar dieser Schule ist ziemlich mitgenommen und fällt fast auseinander, es wurde wohl schon vor 1900 gedruckt.

METHODE  
DE  
MANDOLINE

PAR

F. DE CRISTOFARO

1<sup>re</sup> PARTIE 15<sup>f</sup>

Réunies 30<sup>f</sup>

2<sup>me</sup> PARTIE 18<sup>f</sup>

Henry LEMOINE & C<sup>ie</sup>, Editeurs  
Paris, 17, Rue Pigalle. — Bruxelles, 45, Rue de la Régence.

*Reproduction et traduction réservées*



1<sup>re</sup>  
PARTIE

Méthode

DE

MANDOLINE

PAR

F. de Cristofaro

*Cette Méthode est traduite  
en Anglais, en Italien et en Espagnol.*

*Henry P. Arault*

*P. Berle*

HENRY LEMOINE & C<sup>ie</sup>

17, rue Pigalle, PARIS. — BRUXELLES, 45, rue de la Régence.

*Reproduction et traduction réservés*

# E. PATIERNO

## Soirées Dansantes

Morceaux Choisis

POUR

## MANDOLINE

sans accompagnement

### 1<sup>er</sup> RECUEIL

1. Simple et Belle, polka.
2. Coquette, mazurka.
3. Toujours jolie, valse.
4. Charmante, polka.
5. Élégante, mazurka.
6. La Fée de Vitry, valse.
7. L'Hirondelle, scottisch.
8. Brune et Blonde, polka.
9. Cœur et main, mazurka.
10. Mystérieuse, valse-sérénade.
11. Verre en main, polka.
12. A ta Santé, mazurka.
13. Paquita, valse.
14. Poisson d'Avril, scottisch.
15. O yes! polka.
16. Paillettes d'or, mazurka.
17. Souvenir des hautes roches, valse.
18. Pégase, galop.
19. Fleur ignorée, valse.
20. Paris brillant, quadrille.

### 2<sup>e</sup> RECUEIL

21. Perle d'Auvergne, valse.
22. Guillerette, mazurka.
23. Entraînante, valse.
24. Petit rien, polka.
25. Très Gentille, mazurka.
26. Bienvenue, valse.
27. Sans rire, polka.
28. Malgré vous, valse.
29. A la Veillée, scottisch.
30. Drôlette, polka.
31. Au bois joli, mazurka.
32. La belle Gauloise, valse.
33. Soyons gai! polka.
34. Sans façon, mazurka.
35. Cri-Cri, scottisch.
36. Shoking! mazurka.
37. A voix basse, valse.
38. Chasse à courre, galop.
39. Caramba, valse.
40. Quadrille des noceux.

Chaque Recueil, prix net : 2 francs.

Chaque Numéro, net : 25 cent.

HENRY LEMOINE et C<sup>ie</sup>

17, rue Pigalle, PARIS. — BRUXELLES, rue de la Régence, 25

*Reproduction et exécution réservées*

# MUSIQUE

POUR

# LA MANDOLINE

SANS ACCOMPAGNEMENT

1. APERTE .....	{ Cordobesa, habanera	37. PATIERNO.....	Bella Capricciosa, maz.
2. —	Rêverie, de ROSELLEN.	38. —	Bella Bionda, valse.
3. —	2 <sup>e</sup> Mazurka.	39. —	Marche des Mandolinistes
4. —	Amélia, valse espagnole.	40. —	Boléro-Mazurka.
5. BALDONI.....	Dors, mon Enfant, ber-	41. —	Polka des Farfadets.
6. BOSCH.....	ceuse de CH. LORET.	42. —	Graziosa, mazurka.
7. —	Petit Caprice.	43. —	Danse des Feux follets.
8. CERCLIER.....	Plainte moresque.	44. —	Tarentelle napolitaine.
9. —	Retraite espagnole.	45. —	{ Barcarole vénitienne.
10. COTTIN (Aif.)....	La Cinquantaine.	46. COTTIN (J.).....	{ Gavotte mignonne.
11. —	Une Pensée, minuetto.	47. —	Rêverie-Mazurka, LORET.
12. COTTIN (J.).....	La Cigale madrilène, de	48. —	Chanson espagnole, DAVID
13. —	J. PERRONNET.	49. PATIERNO.....	Saison nouvelle, de LABAT.
14. —	Gai Refrain, marche.	50. —	Nocturne.
15. —	Boléro, de F. THOMÉ.	51. —	Les Deux Yankees.
16. —	La Pluie, de A. DAVID.	52. —	Souvenir de Nice.
17. —	Le Printemps, de F. DE	53. —	Tartarin.
18. DE CRISTOFARO.	CRISTOFARO.	54. —	Un Jour de Mai.
19. —	Frou-Frou, J. PERRONNET.	55. APERTE.....	Méditation.
20. —	Risette, de L. SARI.	56. PATIERNO.....	Première Mazurka.
21. —	Deux Romances sans pa-	57. —	L'Adieu.
22. —	roles, de SIVORI.	58. —	Sur le Lac.
23. —	Valse des Guitareros, de	59. —	Original-Polka.
24. —	C. DE MESQUITA.	60. —	Ollé.
25. —	Nocturne.	61. APERTE.....	Bonheur fugitif.
26. —	La Petite Bergère.	62. PATIERNO.....	Tango habanera.
27. —	L'Automne.	63. —	Sommeil d'Ange.
28. —	L'Etoile d'Italie.	64. —	Habanera.
29. —	Danse champêtre.	65. —	Miss Gavotte.
30. —	Les Adieux.	66. —	Les Deux Amours.
31. —	Souvenir de Livourne.	67. PECOLLO.....	Hortensia.
32. FIÉVET.....	Boléro.	68. PATIERNO.....	Capricieux Sourire.
33. GALEOTTI.....	{ Romance sans paroles.	69. —	Inspiration.
34. PATIERNO.....	Doux Rêve.	70. —	Tananarive-Marche.
35. —	Barcarolle.	71. —	Chanson d'Amour.
36. —	Valse de Salon.	72. —	Micaela.
	Rose de Mai, valse.	73. BOSCH.....	Sémillante.
	Sérénade espagnole, de	74. APERTE.....	Jaleo.
	KETTEN.	75. PATIERNO.....	Zaragoza.
	Mandoline, de F. THOMÉ.	76. —	Sérénade-Castillane.
	Sérénade.	77. —	Tristesse.
	Villanelle.	78. —	Bella Bruna.
	Sérénade.	79. PECOLLO.....	Dans la Forêt.
	A Minuit, sérénade-valse.	80. COTTIN (J.).....	Soir d'Hiver.
	Retraite-Marche.		Marche parisienne, de
	Toujours gai, valse.		GANNE.

En recueils brochés, chaque recueil, net : 1 fr. 50

Chaque numéro, séparément, net : 25 centimes

Les mêmes morceaux sont publiés avec accompagnement de piano

HENRY LEMOINE et C<sup>ie</sup>

17, rue Pigalle, PARIS — BRUXELLES, 25, rue de ... Régence

Reproduction et Exécution réservées.

# TABLE DES MATIÈRES

	Pages		Pages
Premiers principes de la musique .....	11	Gamme en LA majeur .....	32
De la Mandoline .....	2	Mesure à $\frac{6}{8}$ .....	32
De l'étendue de la Mandoline .....	3	Gamme en SOL mineur .....	33
Règle pour accorder la Mandoline .....	3	4 <sup>e</sup> Récréation: Septuor d'ERNANI .....	33
Pour apprendre à placer la plume sur les cordes .....	4	5 <sup>e</sup> Récréation: SÉRÉNADÉ de Schubert .....	35
Pour apprendre à faire le tremolo .....	4	Leçons en noires et en croches .....	37
Pour apprendre les notes sur la Mandoline .....	5	Leçon pour les croches détachées .....	38
De la Gamme .....	6	Du coulé de la plume sur les cordes .....	39
Des Intervalles .....	7	6 <sup>e</sup> Récréation. VALSE .....	41
De la Gamme chromatique .....	10	7 <sup>e</sup> Récréation. MAZURKA .....	42
Gamme et Leçons en UT majeur .....	11	Des doubles croches liées et détachées .....	44
Leçon avec des noires .....	14	8 <sup>e</sup> Récréation: POLKA .....	45
Leçon avec des rondes, des blanches et des noires .....	14	9 <sup>e</sup> Récréation: MAZURKA .....	47
De la liaison .....	15	10 <sup>e</sup> Récréation: MENUET .....	48
1 <sup>re</sup> Récréation: NORMA .....	16	Gamme en SI mineur .....	49
Gamme en LA mineur .....	18	11 <sup>e</sup> Récréation. CONTREDANSE .....	50
Leçon avec une blanche et deux noires liées .....	18	12 <sup>e</sup> Récréation. CONTREDANSE .....	51
De l'extension .....	19	Leçons sur les doubles croches .....	51
2 <sup>e</sup> Récréation. LA PETITE GUITARE .....	20	Remarque sur les doubles croches .....	55
Gamme en SOL majeur .....	21	Exercices pour les notes répétées .....	57
Leçon avec 2 noires liées et 2 noires détachées .....	21	Gamme en FA $\sharp$ mineur .....	59
Exercices en croches .....	22	Exercices pour les différents coups de plume .....	60
Gamme en MI mineur et mesure à trois temps .....	23	Des notes pointées .....	61
Leçons sur les notes pointées .....	25	Etude des triolets dans les mouvements vifs .....	63
3 <sup>e</sup> Récréation. Romance de la ROSE .....	27	Etude sur les triolets avec différents coups de plume .....	65
De l'appoggiature ou petite note .....	28	Gamme en MI majeur .....	66
Des Syncopes et gamme en RE majeur .....	30	13 <sup>e</sup> Récréation: VALSE .....	66
Des Triolets .....	31		

## PREMIERS PRINCIPES DE LA MUSIQUE <sup>(1)</sup>

On écrit la musique avec différents signes dont les principaux sont: les *notes*, les *clés*, les *valeurs*, les *silences* et les *alterations* ou *accidents*.

Ces signes se posent sur cinq lignes parallèles et horizontales que l'on nomme *PORTÉE*. On peut au besoin, et selon la nécessité, ajouter à la portée, soit au-dessous, soit au-dessus, d'autres petites lignes qui s'appellent lignes supplémentaires ou additionnelles.

*EXEMPLE DE LA PORTÉE*  
avec ses lignes supplémentaires

### Des Notes

Les notes servent à représenter les différents sons de la gamme suivant leur position sur la portée.

Il y a sept notes: *Ut* ou *Do*, *RÉ*, *Mi*, *Fa*, *Sol*, *La*, *Si*.

Les notes se posent sur les lignes et dans les interlignes de la portée.

*EXEMPLE*

### Des Clés

Les clés servent à donner leur nom aux notes posées sur les mêmes lignes qu'elles.

Les clés se placent au commencement de la portée

Il y a trois figures de clés: la clé de sol la clé de fa , et la clé d'ut ; toutefois, comme on ne se sert que de la clé de sol pour la musique de mandoline, nous ne ferons usage que de cette clé.

La clé de sol se place sur la 2<sup>e</sup> ligne; la note placée sur cette ligne s'appellera donc *sol*, et déterminera par cela même le nom et la place de toutes les autres.

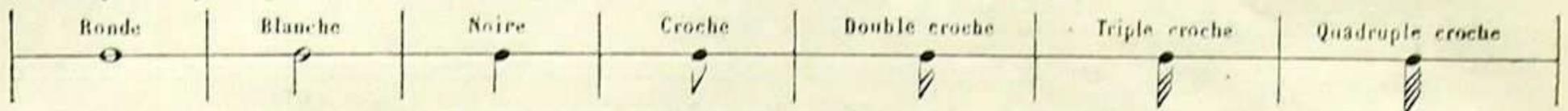
*EXEMPLE*

Pour bien apprendre à connaître les notes, l'élève devra les écrire sur du papier à musique en ayant soin de mettre leur nom au-dessus de chacune d'elles

(1) L'élève qui veut apprendre un instrument quelconque doit se pénétrer de la nécessité absolue de connaître à fond les principes de la musique et à cet effet nous ne saurions trop recommander l'excellent ouvrage de M<sup>r</sup> Danhauser intitulé: *Théorie de la musique*; toutefois comme beaucoup de jeunes gens n'ont pas le temps ou la patience de faire ce premier travail, nous donnons ici les premiers principes indispensables pour apprendre à jouer de la Mandoline

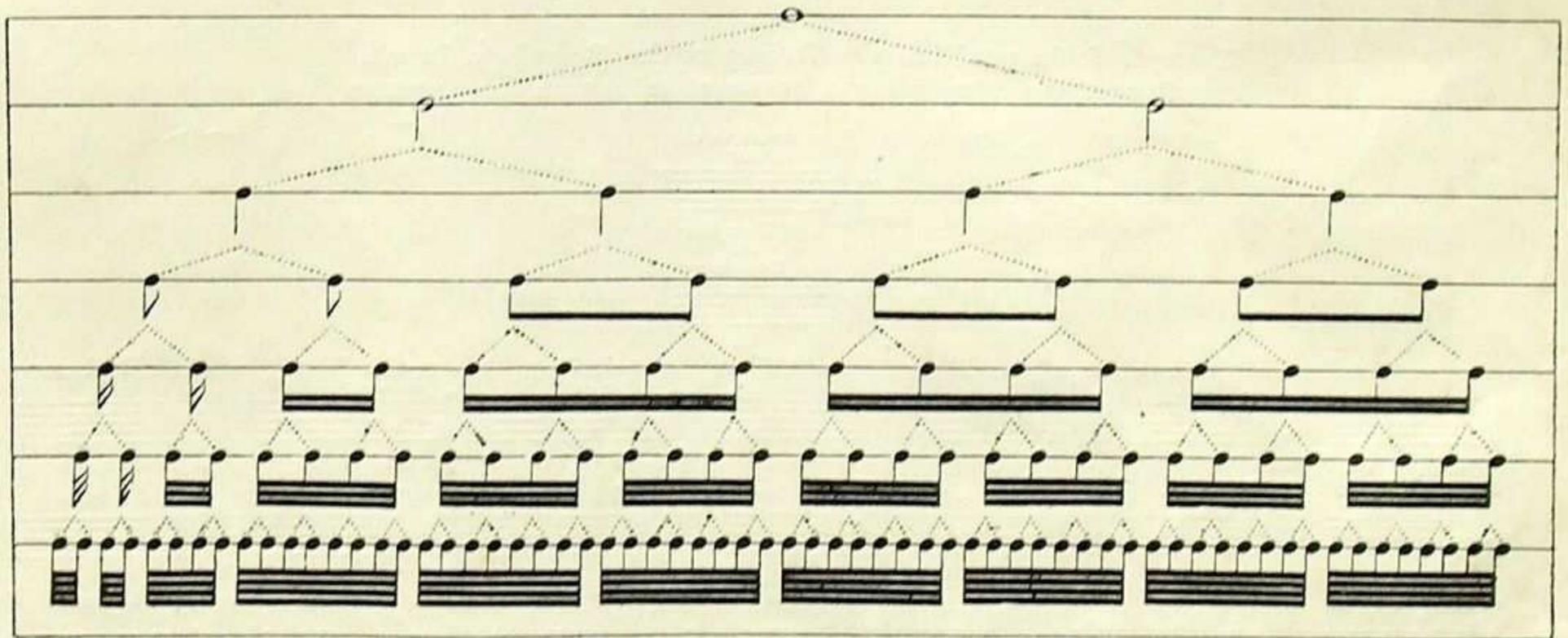
Les valeurs représentent la durée des notes.

Il y a sept signes de valeurs, qui sont :



La *Ronde* est la valeur la plus longue, la *Blanche* en vaut la moitié, la *Noire* en vaut le quart, la *Croche* le huitième, la *Double croche* le seizième, la *Triple croche* le trente-deuxième et la *Quadruple croche* le soixante-quatrième.

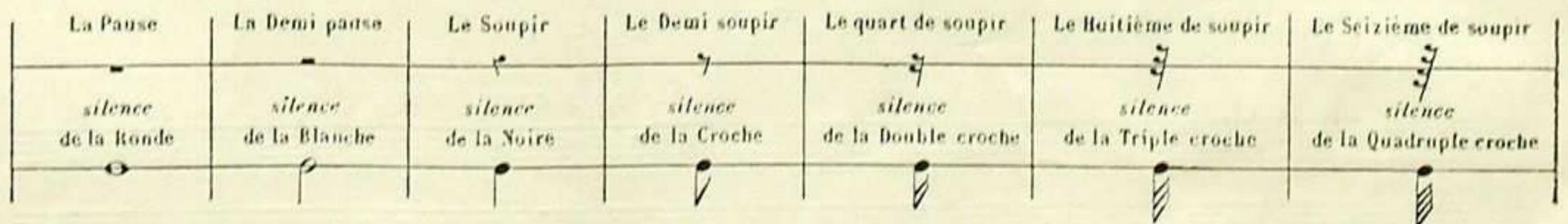
TABLEAU COMPARATIF DES VALEURS ENTRE ELLES



Des Silences

Les silences servent à remplacer la valeur des notes quand on veut interrompre les sons

Il y a sept signes de silences, qui sont :



Des Altérations ou Accidents

Les altérations sont des signes qui modifient le son des notes devant lesquels ils sont placés.

Il y a trois signes d'altérations, qui sont :

- 1° Le dièse # qui élève le son de la note d'un demi-ton.<sup>(1)</sup>
- 2° Le bémol b qui abaisse le son de la note d'un demi-ton.
- 3° Le bécarre ♮ qui remet le son de la note dans son ton naturel.

(1) On apprendra plus tard et pendant le cours du travail de la méthode, ce que c'est qu'un demi-ton.

Il y a aussi le double dièse  $\sharp\sharp$  ou  $\times$  ou  $\times$  qui élève le son de la note d'un second demi-ton et le double bémol  $\flat\flat$  qui abaisse le son d'un second demi-ton.

Les dièses et les bémols se placent après la clé d'une manière régulière et invariable, ils servent alors à constituer la tonalité du morceau de musique.

OBSERVATION. Lorsqu'un dièse ou un bémol est placé accidentellement dans une mesure, il n'altère que la note devant laquelle il est placé ainsi que les mêmes notes qui sont dans la mesure

Voici l'ordre dans lequel les dièses et les bémols se placent à la clé.

DIÈSES	1 <sup>er</sup>	2 <sup>e</sup>	3 <sup>e</sup>	4 <sup>e</sup>	5 <sup>e</sup>	6 <sup>e</sup>	7 <sup>e</sup>	
	<b>FA</b>	<b>UT</b>	<b>SOL</b>	<b>RE</b>	<b>LA</b>	<b>MI</b>	<b>SI</b>	
	7 <sup>e</sup>	6 <sup>e</sup>	5 <sup>e</sup>	4 <sup>e</sup>	3 <sup>e</sup>	2 <sup>e</sup>	1 <sup>er</sup>	BÉMOLS

On remarquera que la position des dièses est l'inverse de celle des bémols.

**Exemple de la position des Dièses et des Bémols à la clé constituant les tonalités majeures et mineures des gammes**

Sans rien à la clé on est

en UT majeur ou en LA mineur

avec un dièse on est	avec deux dièses on est	avec trois dièses on est	avec quatre dièses on est	avec cinq dièses on est	avec six dièses on est	avec sept dièses on est
en SOL majeur ou en MI mineur	en RE majeur ou en SI mineur	en LA majeur ou en FA mineur	en MI majeur ou en UT mineur	en SI majeur ou en SOL mineur	en FA# majeur ou en RE# mineur	en UT# majeur ou en LA# mineur
avec un bémol on est	avec deux bémols on est	avec trois bémols on est	avec quatre bémols on est	avec cinq bémols on est	avec six bémols on est	avec sept bémols on est
en FA majeur ou en RE mineur	en SIb majeur ou en SOL mineur	en MIb majeur ou en UT mineur	en LAb majeur ou en FA mineur	en REb majeur ou en SIb mineur	en SOLb majeur ou en MIb mineur	en UTb majeur ou en LAb mineur

**Des Mesures**

Il y a plusieurs espèces de mesures dont les principales sont:

**La mesure à quatre temps, simple ou composée**

SIMPLE  $C = 4$

COMPOSÉE  $\frac{12}{8}$

**La mesure à trois temps, simple ou composée**

SIMPLE  $\frac{3}{4}$

COMPOSÉE  $\frac{9}{8}$

**La mesure à deux temps, simple ou composée**

SIMPLE  $\frac{2}{4}$

COMPOSÉE  $\frac{6}{8}$

**La mesure breve simple ou composée**

SIMPLE  $\frac{3}{8}$

COMPOSÉE  $\frac{9}{16}$

## Du Point et du Double point

Un point placé après une note, augmente cette note de la moitié de sa valeur.

### EXEMPLE

Une ronde avec un point	Une blanche avec un point	Une noire avec un point	Une croche avec un point	Une double croche avec un point	Une triple croche avec un point
vaut trois blanches	vaut trois noires	vaut trois croches	vaut trois doubles croches	vaut trois triples croches	vaut trois quadruples croches

Un second point augmente encore la note de la moitié de la valeur du premier point

### EXEMPLE

Une ronde avec deux points	Une blanche avec deux points	Une noire avec deux points	Une croche avec deux points	Une double croche avec deux points
vaut trois blanches et une noire	vaut trois noires et une croche	vaut trois croches et une double croche	vaut trois doubles croches et une triple croche	vaut trois triples croches et une quadruple croche

NOTA On peut également placer un point et un double point après les silences dans les mêmes conditions que pour les valeurs de notes.

## Du Triolet et du Sextolet

Le triolet est la division ternaire d'une valeur de note, et le sextolet, l'union en un seul groupe de six notes

TRIOLETS

SEXTOLET

On place les chiffres 3 et 6 au-dessus ou au-dessous des groupes afin de bien indiquer la division ternaire

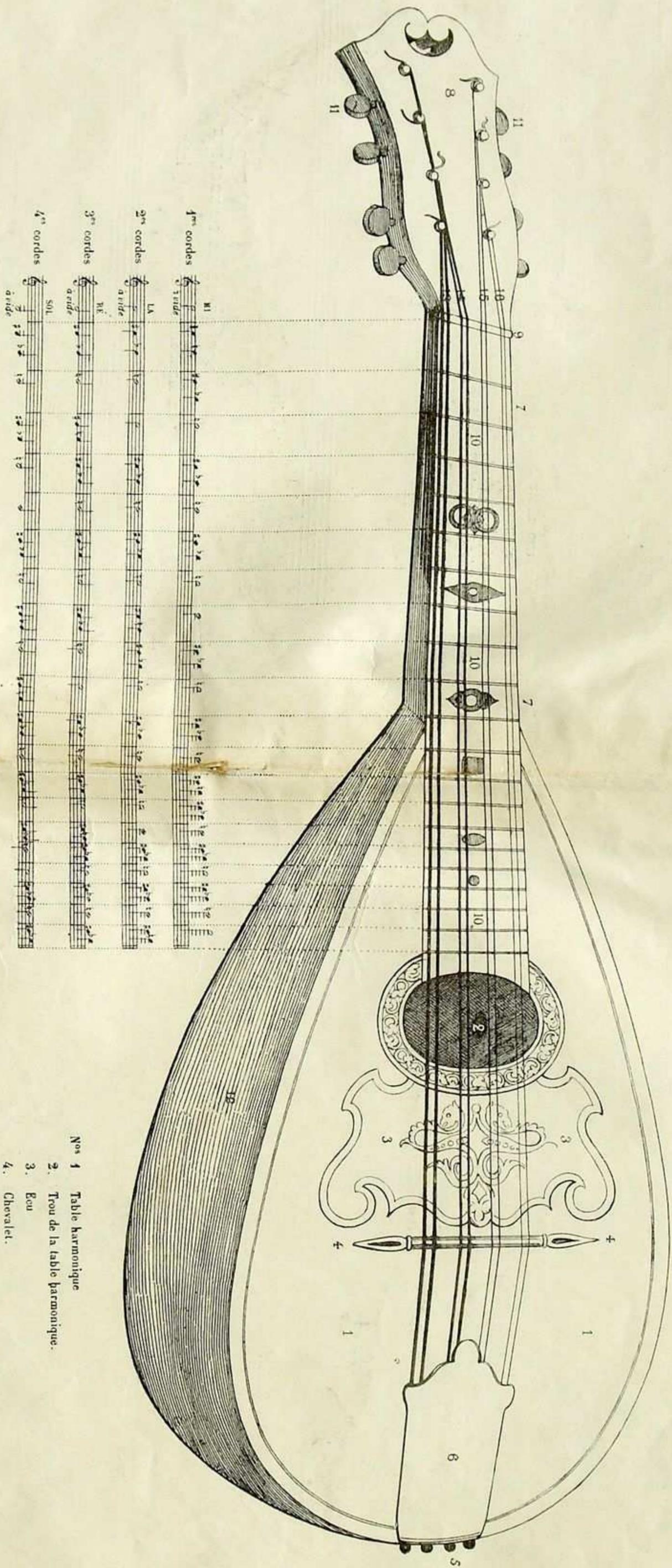
## Des différents Signes

- Le *Renvoi*  $\%$  pour reprendre au même signe.
- Le *Da capo* D.C. pour reprendre au commencement.
- Le *Point d'orgue*  $\frown$  pour rester à volonté sur la valeur d'une note.
- Le *Coulé*  $\frown$  pour lier plusieurs notes du même coup de plume.
- Le *Piano* **p** pour jouer doux. Le *Pianissimo* **pp** pour jouer très doux.
- Le *Mezzo-forte* **mf** pour jouer demi-fort. Le *Forte* **f** pour jouer fort.
- Le *Fortissimo* **ff** pour jouer très fort.
- Le *Crescendo*  $\text{<}$  pour augmenter le son.
- Le *Diminuendo*  $\text{>}$  pour diminuer le son.

Les autres signes moins importants ainsi que les abréviations et les termes de nuances et de mouvements s'apprendront pendant le travail de la Méthode.

PREMIER TABLEAU

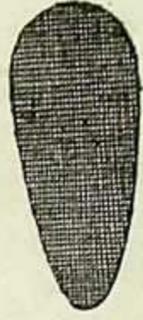
ÉTENDUE ET NOMENCLATURE DE LA MANDOLINE



- Nos
1. Table harmonique
  2. Trou de la table harmonique.
  3. Bou
  4. Chevalet.
  5. Boutons pour attacher les cordes.
  6. Pièce pour protéger la manche du vêtement.
  7. Manche de la mandoline
  8. Tête du manche
  9. Sillet
  10. Clavier.
  11. Chevilles.
  12. Gaiße
  13. 4<sup>es</sup> cordes, Sol
  14. 3<sup>es</sup> cordes, Ré
  15. 2<sup>es</sup> cordes, La
  16. 1<sup>res</sup> cordes, Mi.

DEUXIÈME TABLEAU

FIG. 1



Plume.

FIG. 2



Position assise

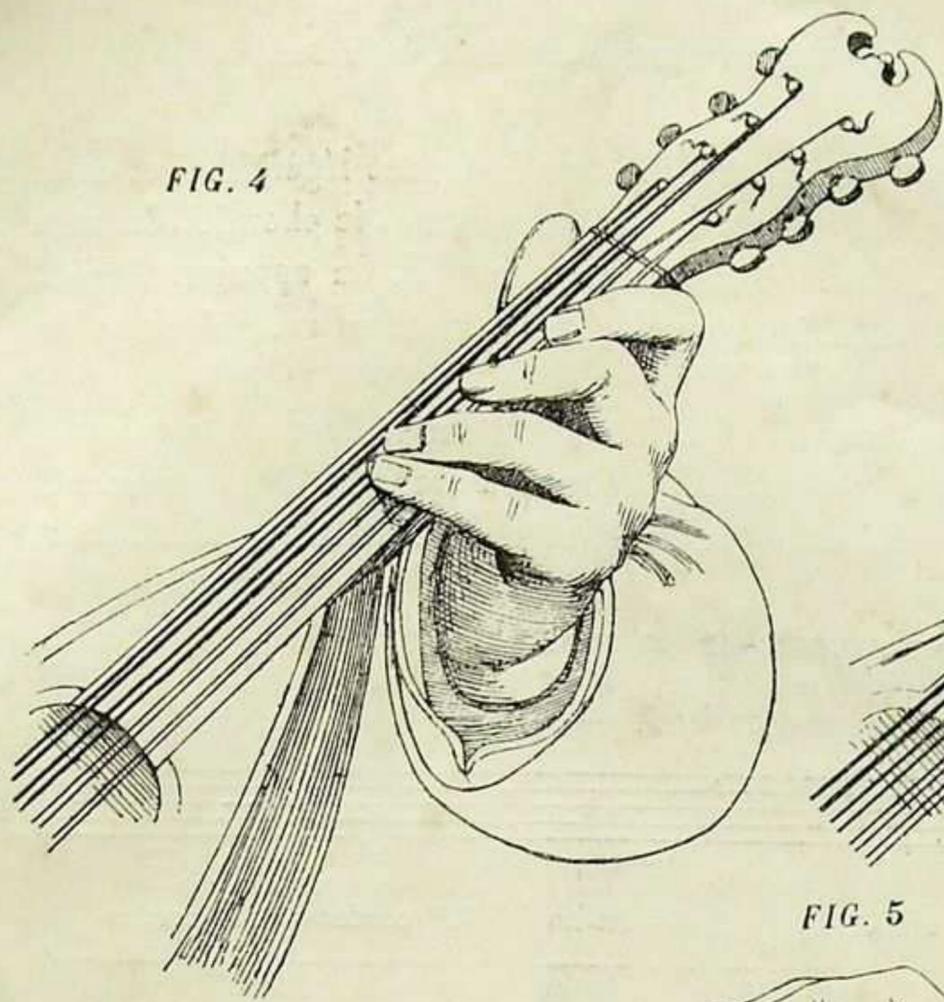
FIG. 3



Position debout.

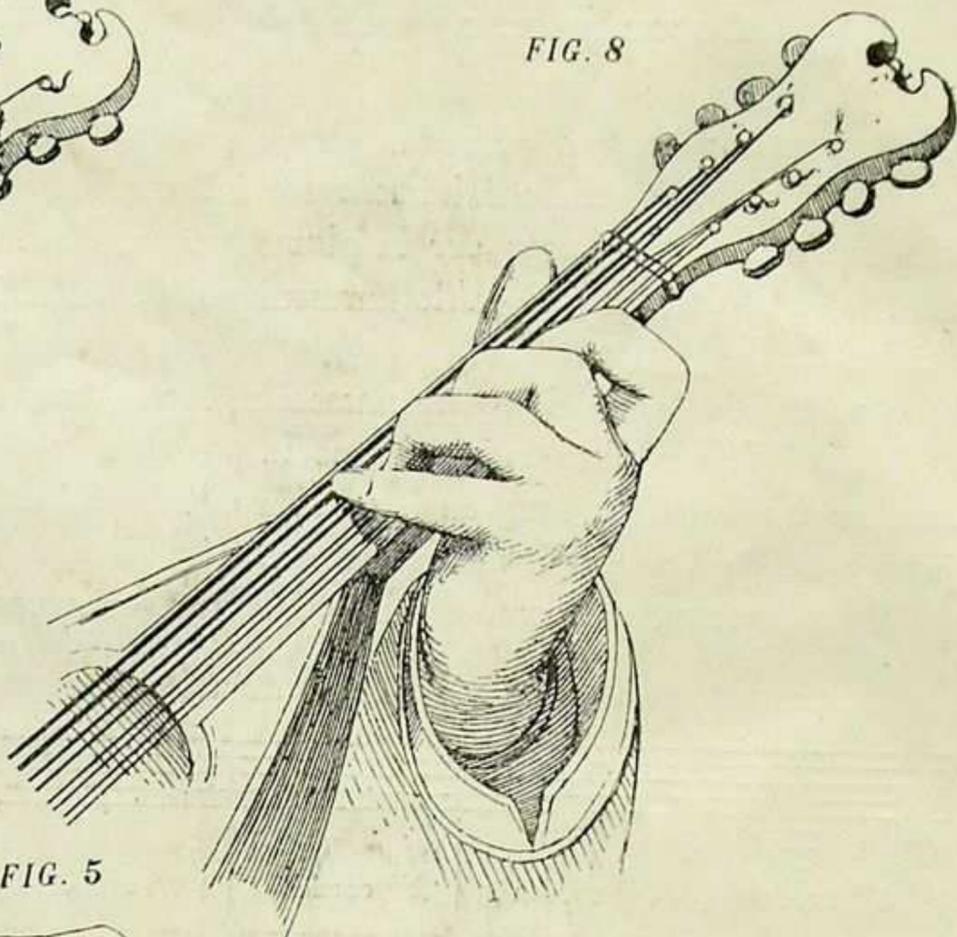
TROISIÈME TABLEAU

FIG. 4



Tenue de la Mandoline.

FIG. 8



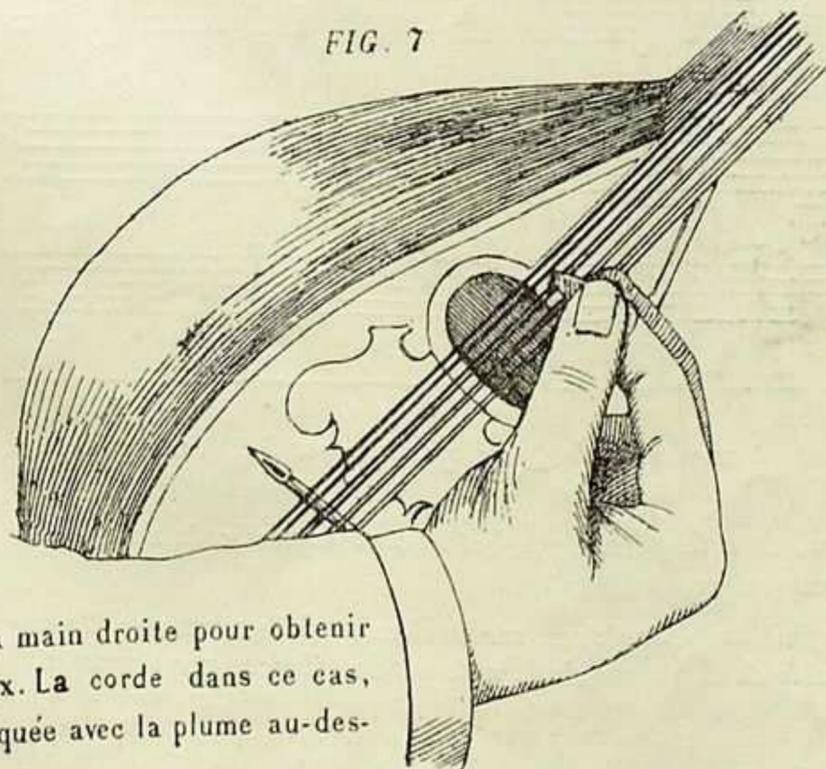
Position des doigts sur les quatre cordes.

FIG. 5



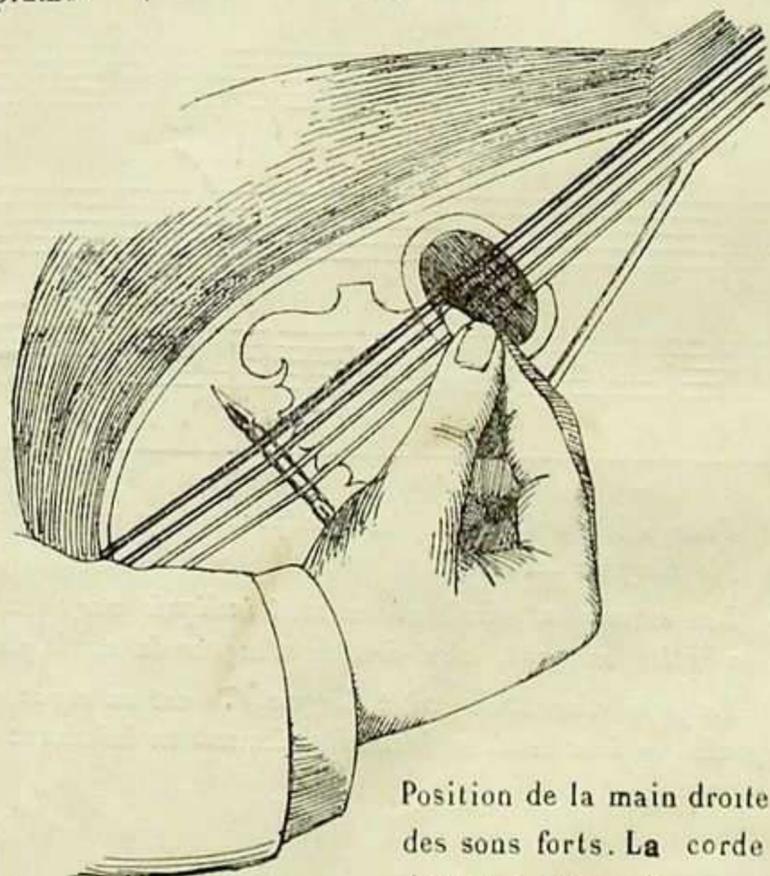
Tenue de la plume.

FIG. 7



Position de la main droite pour obtenir des sons doux. La corde dans ce cas, doit être attaquée avec la plume au-dessus du trou

FIG. 6



Position de la main droite pour obtenir des sons forts. La corde dans ce cas, doit être attaquée avec la plume au-dessous du trou.

## DE LA MANDOLINE

La Mandoline s'accorde comme le Violon, avec cette différence que le Violon a quatre cordes et que la Mandoline en a huit divisées deux par deux à l'unisson. On joue de la Mandoline avec un morceau d'écorce de cerisier, d'ivoire, d'os, de corne ou d'écaille qu'il est d'usage de nommer *Plume* (Fig. 1) Cette *Plume*, à sa partie supérieure, doit être large d'un centimètre environ et aller en diminuant jusqu'à son extrémité, de manière à obtenir une flexibilité qui permette de donner au son toute la douceur désirable. (voir le 2<sup>e</sup> Tableau)

### DE L'ATTITUDE

On peut jouer de la Mandoline assis ou debout. Dans la première position, on doit placer l'instrument sur la cuisse droite et l'appuyer contre l'abdomen (Fig. 2) Dans la seconde position, on appuie l'instrument contre l'estomac. (Fig. 3) (voir le 2<sup>e</sup> Tableau)

### POSITION DU CORPS

Pour obtenir une position gracieuse et arriver à une plus grande facilité d'exécution, il est nécessaire de se tenir droit et la tête un peu en avant. On se placera bien en face du pupitre, de façon à pouvoir aisément lire la musique.

### TENUE DE LA MANDOLINE

Le manche de la Mandoline doit rester dans le milieu de la main gauche; il doit être soutenu par l'index, lequel se place entre la première touche et la seconde. On devra légèrement retenir le manche avec le pouce afin de pouvoir facilement parcourir le clavier. Il convient aussi d'éloigner un peu la main du manche, sans effort de l'articulation, afin que les doigts puissent tomber perpendiculairement sur les cordes. (Fig. 4) (voir le 3<sup>e</sup> Tableau)

### TENUE DE LA PLUME et position de la main droite

La plume doit être tenue par le pouce et l'index de la main droite. La main sera arrondie de manière à ce que sa troisième partie tombe perpendiculairement sur les cordes (Fig. 5)

Les autres doigts de la main droite doivent être réunis et mis en dessous du pouce et de l'index, en appuyant le petit doigt sur la caisse harmonique, entre le bord du trou et le chevalet. (Fig. 6) On agite ainsi la main légèrement, selon le mouvement voulu.

L'avant-bras doit s'appuyer à moitié sur le bord de la caisse, de façon à ce que le poignet se trouve un peu éloigné de la table harmonique pour le rendre dégagé et agile. (Fig. 6)

Il est essentiel de faire observer à l'élève que dans les sons forts, la plume devra être tenue avec une plus grande force, et qu'au contraire, pour obtenir des sons doux, la plume devra être maniée avec beaucoup de légèreté, en la faisant tomber perpendiculairement sur les cordes, à l'extrémité du manche, soit au dessus du trou. (Fig. 7) (voir le 3<sup>e</sup> Tableau)

### MOUVEMENT DES DOIGTS de la main gauche

Il est utile d'arrondir les doigts et de les éloigner un peu les uns des autres, afin d'imprimer, avec plus de grâce et de facilité, un léger élan sur les cordes, élan qui doit provenir de la troisième articulation et être indépendant de la paume de la main et du poignet.

Il faut que les doigts se lèvent et s'appuient avec toute l'égalité possible. La pose, ou l'appui des doigts sur les cordes doit, ordinairement, être plus fort qu'en ce qui concerne la tenue de la plume. ( Fig. 8 ) ( voir le 3<sup>e</sup> Tableau )

Je crois avoir assez fait comprendre l'importance de la position pour qu'il soit inutile d'insister davantage sur ce point; les principes et exemples que j'ai exposés suffiront pour donner à l'élève une attitude favorable et naturelle.

Je recommande vivement au professeur d'être fort sévère sur la position et de ne pas laisser prendre à l'élève de mauvaises habitudes qui pourraient, plus tard, empêcher le développement des qualités qu'il tient de la nature.

### ÉTENDUE DE LA MANDOLINE SUR LES QUATRE CORDES

### ACCORD DE LA MANDOLINE

La Mandoline s'accorde par Quintes justes

EXEMPLE

### RÈGLE POUR ACCORDER LA MANDOLINE

On prend le LA d'un diapason ou d'un instrument, et sur la même note on accorde le LA (2<sup>es</sup> cordes)

puis on accorde le RÉ (3<sup>es</sup> cordes)

en prenant l'intonation sur la 5<sup>e</sup> touche du LA, (déjà accordé) avec cette remarque que ce RÉ doit être à l'octave au dessous. Le SOL (4<sup>es</sup> cordes)

s'accorde en prenant l'intonation sur la 5<sup>e</sup> touche du RÉ et à l'octave au dessous. Enfin on accorde le MI (1<sup>res</sup> cordes)

en prenant l'intonation sur la 7<sup>e</sup> touche du LA, ce qui produit l'unisson.

(1) La Mandoline moderne est plus étendue: elle monte jusqu'à l'Ut 8787. H.

## Leçon pour apprendre à placer la plume sur les cordes

On commencera par placer la plume sur les 4<sup>es</sup> cordes, le SOL, en la tenant légèrement et en la faisant tomber perpendiculairement sur les cordes,<sup>(1)</sup> entre le bord du trou et le chevalet. On aura soin d'unir tous les doigts sur la plume en leur donnant une forme arrondie. On appuiera légèrement le petit doigt sur la table harmonique, de façon à ce que la main puisse se mouvoir selon les besoins de l'exécution.

Le haut du bras doit rester immobile; l'avant-bras doit être maintenu sur le bord de la caisse.

Quand l'élève aura bien compris la position de la plume, il commencera à battre lentement, avec cette plume, un coup en bas et un autre en haut,<sup>(2)</sup> puis il ira en accélérant graduellement, jusqu'à ce qu'il arrive à un mouvement très vif.

Ce mouvement se nomme TREMOLO. On s'y exercera sur les quatre cordes.

Le tremolo doit commencer toujours avec la plume en bas.



### Exercices pour apprendre à faire le Tremolo

#### 1<sup>er</sup> EXERCICE

LE PROFESSEUR

LEVEVE

(1) Pour habituer l'élève à placer la plume bien perpendiculairement sur les cordes, le professeur, pendant les premières leçons, le dirigera lui-même.

(2) Les mouvements de la plume sont indiqués par deux signes, de cette façon:  $\wedge$  battre avec la plume la note en bas;  $\sqcup$  la battre en haut, c'est-à-dire attaquer la corde par dessus ou par dessous

(3) Le point d'arrêt ou point d'orgue  $\frown$  est un repos qui se fait sur la note ou sur le silence où il est marqué. On peut le prolonger à volonté, mais habituellement on lui donne le double de la valeur de la note ou du silence sur lesquels il est posé

2<sup>e</sup> EXERCICE

L'ÉLÈVE

LE PROFESSEUR

Leçon pour apprendre les notes sur la Mandoline

Dans cet exercice, l'élève doit avoir le soin de ne passer à une nouvelle corde, que lorsqu'il connaît bien la précédente (1)

Lorsque l'élève aura exécuté plusieurs fois cet exercice par degrés conjoints, le maître aura soin de lui faire répéter les notes dont la succession, par degrés disjoints, exige un saut, afin que l'élève soit sûr du second exercice comme du premier.

(1) Les doigts sont indiqués par les chiffres 1, 2, 3, 4, (placés au-dessus des notes) commençant à l'index et se terminant au petit doigt. Le 0 indique les cordes resonant à vide. Les chiffres placés sous les notes indiquent le numero des touches.

## DE LA GAMME

La gamme est une succession de notes qui montent ou descendent par degrés conjoints. Cette gamme, nommée diatonique, procède par tons et par demi-tons naturels, c'est-à-dire sans altération. Les demi-tons se trouvent du 3<sup>e</sup> au 4<sup>e</sup> degré et du 7<sup>e</sup> au 8<sup>e</sup>.

EXEMPLE  
de la Gamme d'Ut

GAMMES DE RONDES<sup>(1)</sup>

en Sol majeur, le Fa # à la clé<sup>(2)</sup>

Dans la gamme suivante, l'élève doit apporter beaucoup d'attention au passage d'une note à l'autre, sans interrompre le mouvement de la plume sur les cordes, mouvement qui s'exécute en laissant l'avant-bras immobile sur le bord de la caisse, sans déranger la position de la main droite.

Il faut que les doigts de la main gauche tombent bien arrondis sur les cordes et que la force ne vienne pas du poignet: elle doit venir seulement des troisièmes phalanges.

La main doit toujours conserver une extrême souplesse, afin qu'on puisse lever les doigts de façon à leur imprimer l'élan nécessaire.

L'ÉLÈVE

LE PROFESSEUR

(1) L'élève aura le soin, avant d'exécuter cette gamme, de diviser la mesure. La ronde remplit une mesure entière; elle vaut quatre temps qui se battent ainsi avec la main: un en bas, un à gauche, un à droite, un en haut.

(2) Si nous commençons le travail des gammes par celle de Sol, c'est que ce ton est le plus favorable pour l'instrument.



## DES INTERVALLES

On nomme *Intervalle* la distance qui sépare deux sons. On calcule les intervalles par le nombre de degrés qu'ils contiennent.

Ainsi, partant d'un son donné, on trouve les intervalles de seconde, tierce, quarte, quinte, sixte, septième et octave.

Les intervalles peuvent être ascendants ou descendants.

## TABLEAU DES INTERVALLES



En redoublant la gamme, on trouve les intervalles de neuvième, dixième, onzième, douzième, etc, qui sont la répétition des premiers à l'octave supérieure.



Renverser l'intervalle, c'est porter la note grave à l'octave supérieure, ou la note aigüe à l'octave inférieure.

## TABLEAU DES RENVERSEMENTS



## EXERCICES SUR LES INTERVALLES

par secondes

4<sup>es</sup> cordes (1) 3<sup>es</sup> cordes

2<sup>es</sup> cordes

1<sup>res</sup> cordes

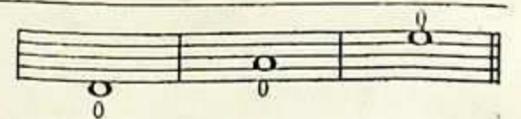
2<sup>es</sup> cordes 3<sup>es</sup> cordes

4<sup>es</sup> cordes

par tierces

par quarts

(1) Quand, dans un trait quelconque, se trouvent les notes Re, La, Mi, (à vide) et que ce trait ne dépasse pas l'une de ces notes, il est de règle d'employer le 4<sup>e</sup> doigt de préférence à la corde à vide qui suit



EXEMPLE

4<sup>es</sup> cordes 3<sup>es</sup> cordes 2<sup>es</sup> cordes

(2) Quand il y a deux mêmes notes de suite, sans liaison, on cesse le tremolo après la première et on le reprend à la suivante.

(1)

par quintes

Two staves of musical notation in G major, C time signature. The first staff contains a sequence of notes with fingerings: 0, 0, 1, 1, 2, 2, 3, 3, 0, 0, 1, 2. The second staff contains a sequence of notes with fingerings: 3, 0, 1, 2, 2, 3, 3, 0, 0, 3, 3, 2, 1. A horizontal line is drawn above the second staff, indicating that the intervals between notes are diminished.

par sixtes

Two staves of musical notation in G major, C time signature. The first staff contains a sequence of notes with fingerings: 0, 1, 2, 3, 3, 4, 0, 1, 2, 3, 4, 0, 1, 2, 3. The second staff contains a sequence of notes with fingerings: 3, 3, 0, 2, 2, 1, 2, 4, 3, 2, 1, 0, 4, 3, 3, 2, 1, 2, 3, 4.

par septièmes

Two staves of musical notation in G major, C time signature. The first staff contains a sequence of notes with fingerings: 2, 3, 4, 3, 1, 0, 1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 0, 1, 2, 3, 4. The second staff contains a sequence of notes with fingerings: 3, 0, 2, 1, 2, 4, 3, 2, 1, 0, 1, 3, 4, 2, 3, 1, 2, 3, 4, 2, 1.

par octaves

Two staves of musical notation in G major, C time signature. The first staff contains a sequence of notes with fingerings: 3, 4, 1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4. The second staff contains a sequence of notes with fingerings: 1, 3, 2, 1, 4, 3, 2, 1, 0, 3, 1, 2, 4, 3, 2, 1, 3, 4, 3, 2, 1, 3, 4.

Exercice résumant tous les Intervalles

Four staves of musical notation in G major, C time signature. The first staff contains a sequence of notes with fingerings: 0, 1, 2, 3, 0, 1, 2, 3, 0, 1, 2, 3, 0, 1, 2, 3. The second staff contains a sequence of notes with fingerings: 0, 1, 2, 3, 0, 1, 2, 3, 0, 1, 2, 3, 0, 1, 2, 3. The third staff contains a sequence of notes with fingerings: 1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4. The fourth staff contains a sequence of notes with fingerings: 1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4.

(1) Pour faire les quintes justes il faut placer de suite le même doigt à plat, sur les deux cordes différentes, tandis que pour faire les quintes diminuées, il faut changer de touche, tout en employant le même doigt. Les quintes diminuées sont indiquées par ce signe —

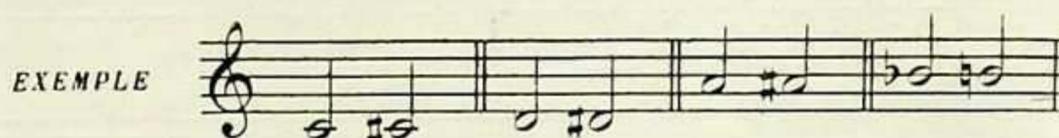
## DE LA GAMME CHROMATIQUE

La gamme procédant par demi-tons, qu'elle soit ascendante ou descendante, se nomme gamme chromatique.

Pour faire la gamme chromatique, on emploie généralement les dièses en montant et les bémols en descendant, comme il est indiqué ci-dessous

Toute série de demi-tons s'appelle succession chromatique. Faisons toutefois remarquer qu'il y a deux espèces de demi-tons: le chromatique et le diatonique

Le demi-ton chromatique est celui existant entre une note et la même note altérée



Le demi-ton diatonique est celui qui se trouve entre deux notes différentes.



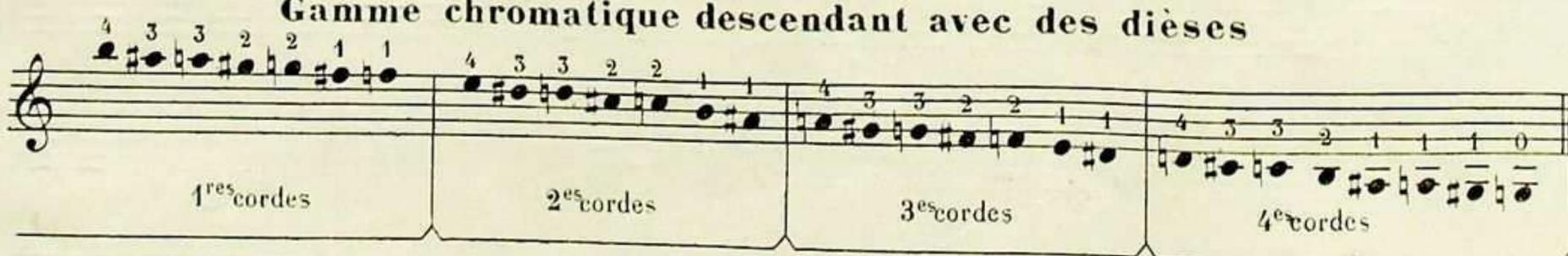
### Gamme chromatique montant avec des dièses



### Gamme chromatique descendant avec des bémols



### Gamme chromatique descendant avec des dièses



(1) Nous avons indiqué la gamme chromatique en descendant par bémols et par dièses parce que, dans les deux cas, elle ne se doigte pas de même.

### GAMME EN UT MAJEUR

Point d'accidents a la clé

Toutes les gammes suivantes, de mode majeur et de mode mineur, n'ont trait qu'à la première position. Leur étendue va jusqu'au Si naturel au dessus de la portée, sans dépasser la seconde octave.

Quand on étudiera les autres positions, les gammes se trouveront plus étendues.

#### CADENCE EN UT MAJEUR

Musical notation for a cadence in C major, showing fingerings for the right hand on a five-note scale (C4-E4-G4-A4-B4). The notes are quarter notes. Fingerings are: C (0), E (1), G (2), A (3), B (2).

Lento.

Musical notation for a slow scale in C major, starting on C4 and ending on B4. The notes are quarter notes.

#### Leçons en Ut majeur avec des rondes et des blanches

Andante.

L'ÉLÈVE

N° 1

LE PROFESSEUR

Musical notation for exercise N° 1, showing student and teacher parts. The student part consists of half notes on a scale. The teacher part consists of eighth notes.

Andante.

N° 2

Musical notation for exercise N° 2, showing student and teacher parts. The student part consists of half notes on a scale. The teacher part consists of eighth notes.

Andante

N° 3

Musical notation for exercise N° 3, showing student and teacher parts. The student part consists of half notes on a scale. The teacher part consists of eighth notes.

Musical notation for a final exercise, showing student and teacher parts. The student part consists of half notes on a scale. The teacher part consists of eighth notes.

Andante.

N<sup>o</sup> 4

Andante.

N<sup>o</sup> 5



## Leçon avec des noires

Toutes les noires, lorsqu'elles ne sont pas liées, doivent toujours s'exécuter en tremblotant et en accentuant chaque note nouvelle. Il faut aussi arrêter un instant le tremolo avant de passer à la note suivante.

N<sup>o</sup> 7

Andante.

## Leçon avec des rondes, des blanches et des noires

N<sup>o</sup> 8

Andante.



### DE LA LIAISON

Lorsque deux notes ou un plus grand nombre sont accompagnées de ce signe,  $\frown$  cela indique qu'il faut les exécuter sans la moindre interruption du *tremolo*; on doit attaquer la première note et faire tomber les doigts de la main gauche sur le manche jusqu'à la fin de la liaison. Cette indication n'a rapport qu'aux notes faites sur la même corde.

#### Exercice pour apprendre à lier les notes sur les cordes à vide



#### Leçon pour lier les noires

N<sup>o</sup> 9

Lento.

(1) Le passage d'une corde à l'autre doit s'exécuter sans remuer le poignet de la main droite en faisant tomber la plume sur la corde suivante de façon à ne pas accentuer le son.

## Leçon avec des noires et des croches

N<sup>o</sup> 10

Andante

Les croches doivent être faites en tremolo

1<sup>re</sup> RÉGRÉATION

(NORMA)

ANDANTE

SOSTENUTO

*f* *p*

AVERTISSEMENT. Le but de cette méthode étant de former le goût de l'élève, tout en lui faisant travailler l'instrument, j'ai composé un album de dix morceaux originaux avec accompagnement de piano, séparés de la méthode. Dans cet album se trouve le résumé de tout ce qui a été travaillé précédemment. A chaque période de leçons on trouvera placé le titre et le N<sup>o</sup> de l'Album. N<sup>o</sup> 1. La Prière. 8787. H.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together and others with slurs. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes, also beamed and slurred.

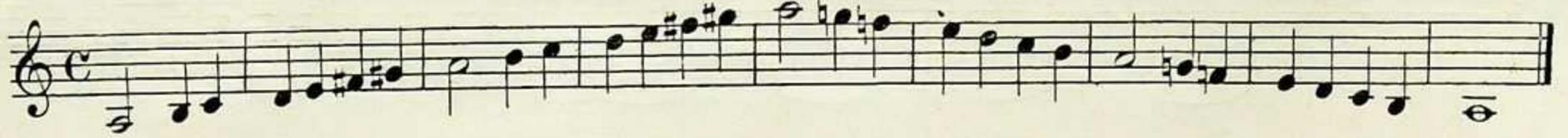
The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues the accompaniment. The word "Lento" is written in the right-hand margin of the system.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues the accompaniment.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues the accompaniment.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues the accompaniment, featuring some chords and rests.

GAMME EN LA MINEUR  
ton relatif de Do majeur(1)



Leçon avec une blanche et deux noires liées

**N° 11**

Moderato

(1) Pour le mode mineur, voyez la théorie.



2<sup>e</sup> RÉCRÉATION

## LA PETITE GUITARE Chanson Napolitaine

Mesure à  $\frac{2}{4}$  Une noire ou deux croches pour chaque temps

ANDANTE

(1)

(2)

(1) Toutes les croches qui n'ont pas de liaison doivent être détachées.

(2) Extension supérieure.



## Exercices en croches

## Trois notes liées et une détachée

Tremblotez les notes liées et détachez la note pointée

N<sup>o</sup> 14

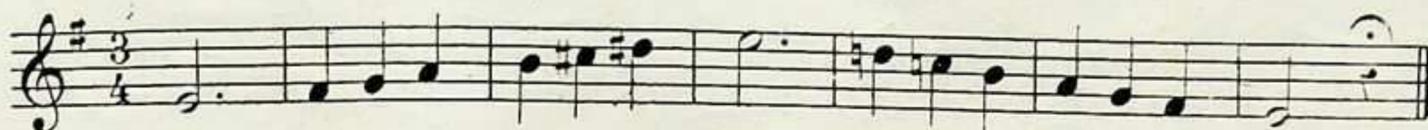
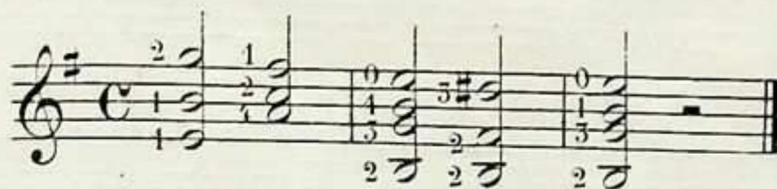
Moderato.

N<sup>o</sup> 15

## Deux notes liées et deux détachées

N<sup>o</sup> 16

GAMME EN MI MINEUR  
 ton relatif de Sol majeur



MESURE À TROIS TEMPS.

Une blanche pointée ou trois noires

Un point après une note l'augmente de la moitié de sa valeur

N<sup>o</sup> 17

Moderato

Exercise No. 17 is a piano accompaniment in E minor, 3/4 time, marked Moderato. It consists of four systems of two staves each. The first system includes a first ending bracket labeled (1) and a fermata. The second system includes a second ending bracket labeled (2). The third system includes a crescendo marking 'Crescen - do.' and a fortissimo 'f' dynamic. The fourth system includes a piano 'p' dynamic marking.

(1) Détacher la croche.

(2) Faire trembloter les croches liées.

*Poco a poco cre - scen - do* **ff**

**p**

*Riten.* **Tempo.**

*Cresc* **ff** *Diminuendo.* **p** **f**

## Leçon sur les notes pointées

**N° 15** *Andante*

The musical score for exercise N° 15 is written in 3/4 time and marked 'Andante'. It consists of five systems of two staves each. The first system includes a first ending bracket labeled '(1)' and a fourth ending bracket labeled '4'. The music features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with various rhythmic patterns and articulation marks.

(1) *Détacher la croche*

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a bass accompaniment with eighth notes and rests.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff continues the melodic line with some slurs and accents, and the lower staff features a more active bass line with sixteenth-note patterns.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs, and the lower staff continues with eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff includes a fermata over a note, and the lower staff continues with eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and a fermata, and the lower staff continues with eighth-note accompaniment.

Sixth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff concludes with a fermata and a final flourish, while the lower staff continues with eighth-note accompaniment.

3<sup>e</sup> RÉCRÉATION

ROMANCE DE LA ROSE

(MARTHA)

ALLEGRO  
GRAZIOSO

(1)

(1) Trembloter la note pointée et détacher la note brève Voir le N<sup>o</sup> 2 de l'album « Le Printemps »

## DE L'APPOGGIATURE ou petite note

On nomme *appoggiature* une *petite note* placée devant une note principale et qu'il faut accen-  
tuer plus que cette dernière. L'*appoggiature* prend toujours la moitié de la note principale qui  
doit être toujours tremblotée.

Quand l'*appoggiature* est devant une note pointée, elle prend le tiers ou les deux tiers de sa  
valeur, suivant le caractère de la mélodie

Quand l'*appoggiature* est traversée par un petit trait: ♪, il faut l'exécuter avec rapidité en lan-  
çant vivement le doigt sur la corde et le retirant immédiatement tout en continuant de trembloter  
la note principale.

## Leçon sur l'appoggiature

**N° 16** *Larghetto*

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a melody in the upper staff with slurs and a bass line in the lower staff with chords and eighth notes.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff has a slur over the first two measures and a circled '1)' above the third measure. The lower staff continues the bass line with chords and eighth notes.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff has a slur over the first two measures. The lower staff continues the bass line with chords and eighth notes.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff has a slur over the first two measures. The lower staff continues the bass line with chords and eighth notes. The word "Riten." is written in the right-hand margin of the system.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff has a slur over the first two measures. The lower staff continues the bass line with chords and eighth notes.

(1) Détacher les croches

DES SYNCOPES

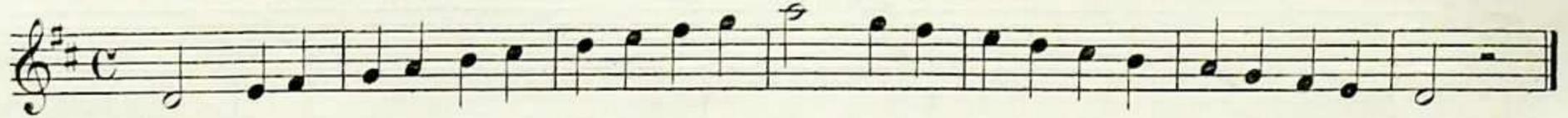
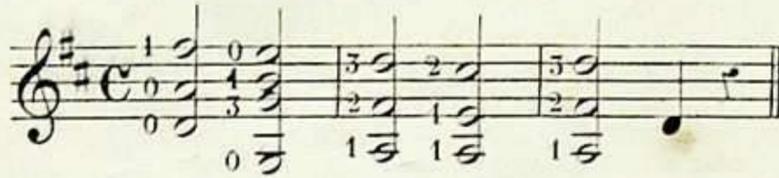
La *Syncope* est un son articulé sur un temps faible ou sur la partie faible d'un temps, et prolongé sur un temps fort ou sur la partie forte d'un temps

EXEMPLES de diverses valeurs de syncopes



GAMME EN RE MAJEUR

Fa # et Ut # à la clé



All<sup>o</sup> moderato

Leçon sur les Syncopes



(1) Détacher les noires et trembloter les blanches. 8787 H

DES TRIOLETS

Le *triolet* est la division ternaire d'une valeur binaire. Dans les mesures lentes, on exécute généralement les *triolet*s en faisant trembloter toutes les notes, à l'exception toutefois de celles qui peuvent avoir une ponctuation particulière.

Leçon sur les triolets

N° 18

Lento.

Tempo

Rallent.

Riten.

p

(1) Marquer les notes en tremblotant.



**GAMME EN SOL MINEUR**

Relatif de Si  $\flat$  majeur. Si  $\flat$  et Mi  $\flat$  à la clé

**4<sup>e</sup> RÉCRÉATION**

SEPTUOR D'ERNANI

(VERDI)

ADAGIO.

The musical score is written for piano and consists of seven systems of staves. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one flat (B-flat). The notation includes various musical markings: *Riten.* (Ritardando), *Rit.* (Ritardando), *Rall.* (Ritardando), and *ff* (fortissimo). The piece features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. A circled number '(1)' is placed above a specific note in the third system.

(1) Marquer les notes en tremblotant.

5<sup>e</sup> RÉCRÉATION

## SÉRÉNADE

(SCHUBERT)

Les triolets, dans les mesures lentes ou modérées, peuvent aussi se détacher. Cela dépend du caractère du morceau (Voir la récréation suivante.)

MODERATO

(1)

(2) (3)

*Rallent.*

*Rallent.*

(1) Détacher les notes des triolets.

(2) Trembloter la note pointée.

(5) Trembloter les notes liées.

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several trills and ornaments indicated by a 'V' symbol. Performance instructions include 'Riten.' (Ritardando) and 'Cresc.' (Crescendo). The piece ends with a double bar line and a fermata over the final note.

## Leçons en noires et en croches

Pour savoir si l'on doit trembloter ou détacher les notes, il faut se rendre compte du mouvement du morceau et du caractère de la phrase.

Plus les notes ont de valeur, plus elles sont sujettes au tremolo; par contre, moins elles ont de valeur, plus elles peuvent être détachées.

Il faut, en résumé, bien observer les accents placés sur les notes, car ce sont eux qui indiquent la manière de les exécuter

§ Andantino.

(1)

**N° 20**

FIN

D.C

(1) Les croches détachées en frappant avec la plume en bas pendant toute la leçon 8787. H.

Leçon pour les croches détachées

Allegro giusto

N<sup>o</sup> 21

The musical score consists of six systems, each with two staves (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The piece is marked 'Allegro giusto'. The notation includes various rhythmic patterns, slurs, accents, and fingerings (e.g., 4, 0, 3, 4). The exercise focuses on detached eighth notes and sixteenth notes. The first system includes slurs and accents over the eighth notes in the treble staff. The second system continues the rhythmic patterns. The third system features a triplet in the bass staff. The fourth system has a slur over a group of notes in the treble staff. The fifth system includes a slur and a '4' fingering in the treble staff. The sixth system concludes the exercise with a final cadence in both staves.

## Du coulé de la plume sur les cordes

Le coulé est la manière d'exécuter les notes liées qui sont sujettes à passer d'une corde à l'autre sans trembloter. Pour les exécuter, il faut battre la première note, puis faire glisser la plume sur les notes suivantes sans les attaquer.

On peut glisser: deux, trois ou quatre notes.

### EXEMPLES

par deux notes      par trois notes      par quatre notes

The examples show three groups of musical notation on a single staff. The first group, labeled 'par deux notes', shows a sequence of eighth notes with slurs and upward-pointing triangles indicating glissando. The second group, 'par trois notes', shows a similar sequence but with triplets. The third group, 'par quatre notes', shows a sequence of eighth notes with slurs and upward-pointing triangles, indicating glissando across four notes.

### Exercice pour le coulé à deux notes

The exercise consists of three staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). It contains a sequence of eighth notes with slurs and upward-pointing triangles. The second staff continues the sequence and ends with a double bar line and the word 'FIN'. The third staff continues the sequence and ends with a double bar line and the word 'D.C.' (Da Capo).

**N° 22**      *All° giusto*

Exercise N° 22 is a piece for piano in 2/4 time, marked 'All° giusto'. It consists of three systems of two staves each. The first system is a single melodic line with slurs and upward-pointing triangles. The second system is a two-staff piece with a treble and bass clef, featuring a melodic line with slurs and upward-pointing triangles and a bass line with chords and slurs. The third system is another two-staff piece with a treble and bass clef, featuring a melodic line with slurs and upward-pointing triangles and a bass line with chords and slurs.



(1) Trembloter la note pointée et détacher la note brève avec le coup de plume en haut  
(Remarquer le signe  $\cup$  du mouvement de la plume sur la note)

(2) Couler la plume sur les trois notes.

## Observation sur l'exécution de la noire

Dans un précédent chapitre nous avons dit que la noire s'exécutait toujours en tremblotant. Par exception la noire peut être aussi exécutée en détaché, dans le mouvement ALLEGRO, principalement dans la Valse. ( Voir la Récréation suivante )

6<sup>e</sup> RÉCRÉATION

## VALSE

TEMPO DI VALZ

(1) §

(1) Detacher toutes les noires

Dans le rythme de mazurka, les noires s'exécutent en tremblotant, ce rythme étant moins vif que celui de la valse. Quant aux croches, elles doivent être détachées.

7<sup>e</sup> RÉCRÉATION

## MAZURKA

Tempo

TEMPO  
DI MAZURKA

§

(1) 2  
p

*Poco rit.*

p

*Poco rit.* *Ratt.* FIN

(2)

(1) *Second doigt fixe.*(2) *Trembloter la noire, détacher la croche.*

1<sup>a</sup> 2<sup>a</sup>  
*Rall.*

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. It includes a first ending bracket labeled '1<sup>a</sup>' and a second ending bracket labeled '2<sup>a</sup>'. The tempo marking *Rall.* is present.

*Rall.* Tempo. *Rit.*

Second system of musical notation, featuring a treble and bass staff. It includes tempo markings *Rall.*, *Tempo.*, and *Rit.*

Tempo.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff. It includes the tempo marking *Tempo.*

*Poco rit.* *Rall.*

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. It includes tempo markings *Poco rit.* and *Rall.*

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass staff.

*sf* D.C.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. It includes the dynamic marking *sf* and the instruction *D.C.* at the end.

## DES DOUBLES-CROCHES LIÉES

Dans les passages d'agilité, les doubles-croches liées s'exécutent toujours la première avec la plume en bas et la seconde avec la plume en haut.

Pour les exécuter avec vélocité et égalité, soit en montant soit en descendant, il faut éviter, lorsqu'on passe d'une corde à l'autre, de donner trois coups de suite avec la plume en bas; il vaut mieux faire usage du 4<sup>e</sup> doigt que se servir de la corde à vide.

en montant MAUVAIS en descendant

Allegro.

EXEMPLES

Dans le passage d'une corde à l'autre, on exécute les doubles-croches avec les cordes à vide quand le cas se présente naturellement.

Allegro.

EXEMPLE

## DES DOUBLES-CROCHES DÉTACHÉES

Quand il n'y a pas de liaison sur les doubles-croches, il faut toujours les détacher avec un coup de plume en bas; toutefois je dois faire remarquer que, dans les mouvements lents, on peut détacher ou trembloter les doubles-croches selon le style de la phrase.

## Exemple des doubles-croches en tremblotant

Largo

## Exemple des doubles-croches détachées

Moderato

Pour les exemples ci-dessus, voyez les exercices, les leçons et les récréations suivantes

AVERTISSEMENT Les personnes qui croient pouvoir substituer la méthode de violon à celle de mandoline sont dans l'erreur parce que la partie mécanique de ce dernier instrument ne s'adapte pas toujours à celle du violon.

# Exercices, Leçons et Récréations sur les doubles-croches

avec les coups de plume obligatoires

Moderato

EXERCICE

The first exercise is a three-staff piece in G major and 2/4 time. The first staff contains a series of eighth-note patterns with accents. The second and third staves continue the rhythmic exercise with more complex eighth-note and sixteenth-note figures.

Moderato

EXERCICE

The second exercise is a three-staff piece in G major and 2/4 time. It features similar rhythmic patterns to the first exercise. The piece concludes with a 'FIN' marking on the second staff.

8<sup>e</sup> RECRÉATION

POLKA

The 8th recreation is a two-staff piece in G major and 2/4 time, labeled 'TEMPO DI POLKA'. The first staff contains the melody with two specific techniques marked: (1) a plume stroke for a grace note and (2) a glide over two tied eighth notes. The piece ends with a 'FIN' marking.

(1) Donner un coup de plume en bas, pour faire la petite note et pincer la corde avec le même doigt pour faire la note réelle

(2) Glisser la plume sur les deux doubles-croches liées.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of eighth and sixteenth notes, some with accents (^) and slurs. The lower staff is in bass clef and contains a corresponding bass line with chords and single notes.

The second system continues the piece. It features a dynamic marking of *f* (forte) in the bass staff. The notation includes various rhythmic patterns and articulation marks.

The third system shows further development of the musical theme with consistent rhythmic patterns in both staves.

The fourth system continues the exercise, maintaining the established melodic and harmonic lines.

The fifth system concludes the first part of the exercise with a double bar line and the marking "D.C." (Da Capo) at the end of the bass staff.

Moderato

EXERCICE

The second section, titled "EXERCICE", begins with a treble clef and a 3/4 time signature. It features a series of eighth notes with accents (^) and slurs.

The second system of the exercise includes a "FIN" marking above the staff, indicating the end of the piece.

The third system concludes the exercise with a double bar line and the marking "D.C." at the end of the bass staff.

9<sup>e</sup> RÉCRÉATION

MAZURKA

TEMPO  
DI MAZURKA

Tempo

Rit

MENUET

TEMPO  
DI MINUETTO

Tempo

*ff* *p*

*ff* *p* *Rall.*

*pp*

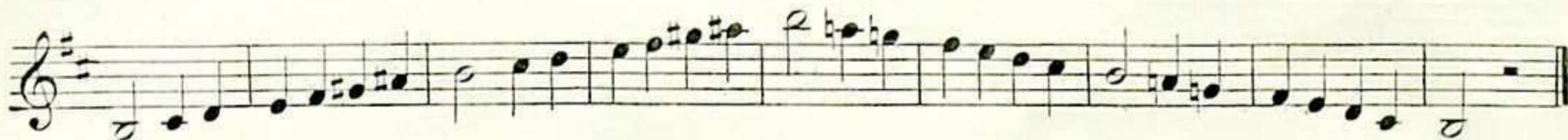
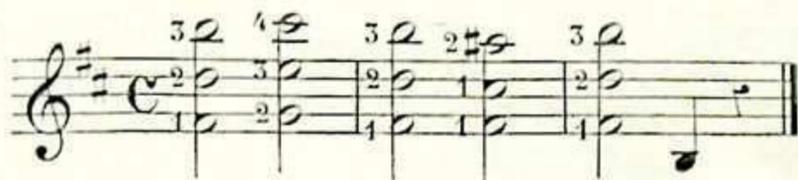
*mf*

Tempo

(1) Trembloter la croche

GAMME EN SI MINEUR

Relatif du ton de Ré majeur



Allegretto



EXERCICE

Allegro non troppo

Moderato

11<sup>e</sup> RECRÉATION

CONTREDANSE

ALLEGRO GIUSTO

12° RECREATION

CONTREDANSE.

ALLEGRO

§ FIN

D.C.

Leçon sur les doubles croches

N° 24

First system of musical notation, consisting of a grand staff with two staves. The music is in G major and 2/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand has more complex rhythmic patterns, including some triplets and slurs. The left hand continues with a consistent eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. It includes the instruction *Riten.* (Ritardando) and *a Tempo.* (a Tempo). The right hand features a series of slurs and accents, and the left hand has some dynamic markings like *v* (piano).

Fourth system of musical notation, showing the continuation of the piece. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand has a consistent accompaniment.

Fifth system of musical notation, starting with the tempo marking *Allegretto.* and the number **Nº 25**. The right hand has a more active melodic line with slurs and accents, and the left hand has a consistent accompaniment.

Sixth system of musical notation, continuing the piece. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a consistent accompaniment.

2<sup>d</sup> doigt fixe.

1<sup>er</sup> doigt fixe.

FIN

D.C.

N° 26

This musical score, titled "N° 26", is written for piano in 2/4 time. It consists of seven systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The piece begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first system includes a dynamic marking of *mf* and a first ending bracket labeled "1a". The second system includes a dynamic marking of *f*. The third system includes a dynamic marking of *f*. The fourth system includes a dynamic marking of *f*. The fifth system includes a dynamic marking of *f*. The sixth system includes a dynamic marking of *f*. The seventh system includes a dynamic marking of *f* and a second ending bracket labeled "2a". The score features various musical notations, including eighth and sixteenth notes, rests, and slurs. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

## Remarque sur les doubles-croches

Dans les doubles-croches, pour maintenir une parfaite égalité à leur exécution, il est nécessaire de bien prendre garde au début, car tantôt il faut commencer avec la plume en haut, tantôt avec la plume en bas.

On commence avec la plume en bas quand les notes sont en nombre pair



Quand les notes sont en nombre impair, on commence avec la plume en haut.



Par exception, dans ces derniers exemples, la double-croche isolée, ainsi que celle unie à la croche avec un silence ♪, peut être exécutée aussi avec la plume en bas, parceque c'est une note isolée.

Cependant il faut frapper avec la plume en bas la note du second temps de la mesure.



## Leçon sur les précédentes observations

N<sup>o</sup> 27

Moderato

This musical score is for a waltz titled "Les Adieux Valse". It is written for piano and consists of seven systems of music. Each system contains two staves: a treble clef staff for the right hand and a bass clef staff for the left hand. The music is in 3/4 time and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, often grouped in beams. There are several first and second endings marked with "1<sup>a</sup>" and "2<sup>a</sup>". The score includes dynamic markings such as "L" (piano) and "V" (accents). The piece concludes with a final cadence in the last system.

Exercices en doubles-croches pour les notes répétées  
avec différents coups de plume

The musical score consists of ten staves of music in 2/4 time, all in the key of D major (two sharps). The exercises are designed to practice repeated eighth notes with different pen strokes. The first staff is marked with a circled '1' and includes the word 'Simile' above the staff. The second staff also includes 'Simile'. The third staff has a '4' above it. The fourth staff has a '4' above it. The fifth staff has a '4' above it. The sixth staff has a '4' above it. The seventh staff has a '4' above it. The eighth staff has a '4' above it. The ninth staff has a '4' above it. The tenth staff has a '4' above it. The exercises progress from simple eighth-note patterns to more complex rhythmic figures, including sixteenth-note runs and chords.

(1) Il sera utile de travailler cet exercice et les suivants dans plusieurs tons.

Leçon pour les notes répétées

Allegro

N° 28

The musical score consists of six systems of two staves each, written in treble and bass clefs. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The piece is marked 'Allegro'. The notation features a series of repeated notes in both hands, with some measures containing slurs and accents. The first system includes a '4' above the first measure of the right hand. The piece concludes with a double bar line and a fermata over the final notes in both hands.



## Exercices sur les croches avec différents coups de plume

Détachez toutes les notes

Deux croches liées et deux détachées

Battez la première note avec le coup de plume en bas et pincez la corde avec le même doigt, en donnant légèrement un coup de plume en haut pour la seconde note, sans arrêter la vibration de la corde.

(1) *Glisser la plume sur les deux notes.*

Three staves of musical notation in 2/4 time. The first staff contains a sequence of eighth notes with accents and dotted notes. The second and third staves show similar rhythmic patterns with accents and dotted notes, illustrating the technique of 'notes pointées'.

### DES NOTES POINTÉES

Nous avons indiqué page 27 (3<sup>e</sup> RÉCRÉATION) la manière d'exécuter les croches pointées. Voici une autre manière de les exécuter: pour produire ce nouvel effet, il faut donner un coup de plume en bas sur la note pointée et un coup de plume en haut sur la note brève, en séparant les deux notes par un silence.

EFFET PRODUIT

A short musical example showing the effect of the 'notes pointées' technique. It consists of a few notes with accents and dotted notes, demonstrating the intended sound effect.

Allegretto

N<sup>o</sup> 30

Musical score for exercise N° 30, marked Allegretto, in 2/4 time. The score consists of two staves. The first staff features a melody with dotted notes and accents, while the second staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

Second system of the musical score for exercise N° 30, showing the continuation of the melody and accompaniment.

Third system of the musical score for exercise N° 30, showing the continuation of the melody and accompaniment.

Fourth system of the musical score for exercise N° 30, showing the continuation of the melody and accompaniment.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a trill-like figure and a fermata. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests. A dynamic marking 'v' is present above the first measure of the upper staff.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff continues the melodic line with various rhythmic values and a fermata. The lower staff continues the accompaniment. A dynamic marking 'v' is present above the first measure of the upper staff.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth notes and a fermata. The lower staff continues the accompaniment. A dynamic marking 'v' is present above the first measure of the upper staff.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth notes and a fermata. The lower staff continues the accompaniment. A dynamic marking 'v' is present above the first measure of the upper staff.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth notes and a fermata. The lower staff continues the accompaniment. A dynamic marking 'v' is present above the first measure of the upper staff.

Sixth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth notes and a fermata. The lower staff continues the accompaniment. A dynamic marking 'v' is present above the first measure of the upper staff.

DES TRIOLETS DANS LES MOUVEMENTS VIFS

Pour vaincre la difficulté de ce rythme contraire à la nature des coups de plume, il faut, quand il ne se trouve pas d'accents sur les notes et qu'il n'y a pas lieu de passer d'une corde à l'autre, que le mouvement de la plume soit toujours le même, c'est-à-dire qu'il faut battre avec la plume la première note en bas, la seconde en haut et la troisième en bas. (Voir l'indication de la plume sur les notes dans les études suivantes.)

La raison est qu'en adoptant un autre mouvement de plume, on entend toujours un accent irrégulier. Quand il y a des accents marqués sur les triolets, le mouvement de la plume est différent. (Voir les études suivantes en triolets avec les divers coups de plume.)

ÉTUDES

Moderato

Simile

Moderato

Moderato

Musical score for the first system, consisting of five staves of music in C major and common time. The first staff includes accents and triplets. The music features a mix of eighth and sixteenth notes with various fingering and breath marks.

Moderato

Musical score for the second system, consisting of four staves of music in D major and 2/4 time. It features triplets and various fingering and breath marks.

Moderato

Musical score for the third system, consisting of four staves of music in D major and 2/4 time. It features triplets and various fingering and breath marks.

Dans l'étude suivante, il faut glisser la plume sur toutes les notes *liées* qui sont sujettes à passer d'une corde à une autre

Etudes sur les triolets avec différents coups de plume

A series of six staves of musical notation in E major (one sharp). The notation includes various rhythmic patterns such as eighth and sixteenth notes, triplets, and sixteenth-note runs. Fingerings are indicated by numbers 1-4 and 0 (open string). The piece concludes with a double bar line.

**GAMME EN MI MAJEUR**  
 Fa #, Ut #, Sol # et Ré #, à la clé

A short musical staff in E major, 4/4 time. It features a sequence of chords with fingerings: 2, 4, 0, 3, 0 in the treble clef and 4, 4, 2, 2, 2 in the bass clef.

A single staff of musical notation in E major, 3/4 time. It contains a melodic line with eighth and quarter notes, ending with a double bar line.

**13<sup>e</sup> RÉCRÉATION**  
 VALSE

**INTRADA**

Musical notation for the 'INTRADA' section in E major, 3/4 time. It consists of two staves: a piano accompaniment of chords and a melodic line. The word 'Simile.' is written above the melodic staff.

A single staff of musical notation in E major, 3/4 time, continuing the 'Valse' section. It features a melodic line with various rhythmic values and fingerings.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with dotted rhythms and eighth notes. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. The upper staff includes a prominent sixteenth-note run in the first measure. The lower staff continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The upper staff shows a melodic phrase with a slur and a fermata. The lower staff maintains the accompaniment.

Fourth system of musical notation, characterized by more complex rhythmic patterns in the upper staff, including sixteenth-note groups and slurs.

Fifth system of musical notation, featuring similar rhythmic complexity as the fourth system. The upper staff has several slurred sixteenth-note passages.

Sixth system of musical notation, continuing the intricate melodic and rhythmic development in the upper staff.

Seventh system of musical notation, the final system on the page. It concludes with a melodic phrase in the upper staff and a final accompaniment line in the lower staff.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with two staves. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings such as *mf* and *f*, and articulation marks like accents (^) and slurs. The melodic line continues with various rhythmic patterns.

Third system of musical notation, showing further development of the melodic and harmonic themes. The notation includes slurs and dynamic markings.

Fourth system of musical notation, featuring a prominent four-measure rest in the upper staff. The lower staff continues with a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation, characterized by more complex melodic figures and slurs in the upper staff.

Sixth system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic material with various rhythmic values.

Seventh system of musical notation, concluding the page with intricate melodic passages and accompaniment.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a triplet of eighth notes in the upper staff and a '4' marking above a group of notes, possibly indicating a fourth or a specific rhythmic pattern.

Third system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic themes. The upper staff has a more active melodic line, while the lower staff maintains a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring a melodic phrase in the upper staff that concludes with a sharp sign (#) above a note, and a fermata over the final note.

Fifth system of musical notation, continuing the accompaniment and melodic development. The upper staff shows a series of quarter notes, and the lower staff has a consistent chordal accompaniment.

CODA.

Sixth system of musical notation, the beginning of the coda. It features a melodic line in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff.

Seventh system of musical notation, the final system on the page. It concludes with a double bar line and a fermata over the final notes in both staves.

# MUSIQUE

POUR

# LA MANDOLINE

SANS ACCOMPAGNEMENT

1. APERTE.....	{ Cordobesa, habanera. Rêverie, de ROSELLEN.	37. PATIERNO.....	Bella Capricciosa, maz.
2. —	2 <sup>e</sup> Mazurka.	38. —	Bella Bionda, valse.
3. —	Amélia, valse espagnole.	39. —	Marche des Mandolinistes
4. —	Dors, mon Enfant, ber- ceuse de CH. LORET.	40. —	Boléro-Mazurka.
5. BALDONI.....	Petit Caprice.	41. —	Polka des Farfadets.
6. BOSCH.....	Plainte moresque.	42. —	Graziosa, mazurka.
7. —	Retraite espagnole.	43. —	Danse des Feux follets.
8. CERCLIER.....	La Cinquantaine.	44. —	Tarentelle napolitaine.
9. —	Une Pensée, minuetto.	45. —	{ Barcarole vénitienne. Gavotte mignonne.
10. COTTIN (AIE.)....	La Cigale madrilène, de J. PERRONNET.	46. COTTIN (J.).....	Rêverie-Mazurka, LORET.
11. —	Gai Refrain, marche.	47. —	Chanson espagnole, DAVID
12. COTTIN (J.).....	Boléro, de F. THOMÉ. La Pluie, de A. DAVID.	48. —	Saison nouvelle, de LABAT.
13. —	Le Printemps, de F. DE CRISTOFARO.	49. PATIERNO.....	Nocturne.
14. —	Frou-Frou, J. PERRONNET.	50. —	Les Deux Yankees.
15. —	Risette, de L. SARI.	51. —	Souvenir de Nice.
16. —	Deux Romances sans pa- roles, de SIVORI.	52. —	Tartarin.
17. —	Valse des Guitareros, de C. DE MESQUITA.	53. —	Un Jour de Mai.
18. DE CRISTOFARO.	Nocturne.	54. —	Méditation.
19. —	La Petite Bergère	55. APERTE.....	Première Mazurka.
20. —	L'Automne.	56. PATIERNO.....	L'Adieu.
21. —	L'Etoile d'Italie.	57. —	Sur le Lac.
22. —	Danse champêtre.	58. —	Original-Polka.
23. —	Les Adieux.	59. —	Ollé.
24. —	Souvenir de Livourne.	60. —	Bonheur fugitif.
25. —	Boléro.	61. APERTE.....	Tango habanera.
26. —	{ Romance sans paroles. Doux Rêve.	62. PATIERNO.....	Sommeil d'Ange.
27. —	Barcarolle.	63. —	Habanera.
28. —	Valse de Salon.	64. —	Miss Gavotte.
29. —	Rose de Mai, valse.	65. —	Les Deux Amours.
30. —	Sérénade espagnole, de KETTEN.	66. —	Hortensia.
31. —	Mandoline, de F. THOMÉ.	67. PECOLLO.....	Capricieux Sourire.
32. FIÉVET.....	Sérénade.	68. PATIERNO.....	Inspiration.
33. GALEOTTI.....	{ Villanelle. Sérénade.	69. —	Tananarive-Marche.
34. PATIERNO.....	A Minuit, sérénade-valse.	70. —	Chanson d'Amour.
35. —	Retraite-Marche.	71. —	Micaela.
36. —	Toujours gai, valse.	72. —	Sémillante.
		73. BOSCH.....	Jaleo.
		74. APERTE.....	Zaragoza.
		75. PATIERNO.....	Sérénade-Castillane.
		76. —	Tristesse.
		77. —	Bella Bruna.
		78. —	Dans la Forêt.
		79. PECOLLO.....	Soir d'Hiver.
		80. COTTIN (J.).....	Marche parisienne, de GANNE.

En recueils brochés, chaque recueil, net : 1 fr. 50

Chaque numéro, séparément, net : 25 centimes

*Les mêmes morceaux sont publiés avec accompagnement de piano*

HENRY LEMOINE et C<sup>ie</sup>

17, rue Pigalle, PARIS — BRUXELLES, 25, rue de la Régence

Reproduction et Exécution réservées.